

ENGLISH

Runtal products are protected by an electrophoretically applied powder paint finish which is preceded by careful pre-treatment consisting of cleaning and neutralisation stages, thereby improving resistance to corrosion. Through fusion and polymerisation, the electrophoretic process forms a strong, resistant and attractive stove-enamelled surface. This system of painting offers the following advantages:

- no risk of oxidation
- complete and durable protection of all the surfaces (edges, inside of the fins, space among the tubes)
- regularity of the powder coat layers
- better resistance to abrasion
- very easy maintenance

ITALIANO

I prodotti Runtal sono protetti da una vernice ottenuta con l'utilizzo di polveri elettrostatiche dopo un'accurata preparazione che consiste, oltre allo sgrassaggio, anche in una fase di neutralizzazione per migliorare la resistenza alla corrosione. Con questo processo, la vernice in polvere viene applicata sui corpi scaldanti attraverso un sistema elettrostatico che la cottura in forno trasforma in una superficie resistente e gradevole, grazie alla sua fusione e polimerizzazione. Il risultato così ottenuto offre i seguenti principali vantaggi:

- nessun rischio di ossidazione
- protezione integrale e duratura di tutte le superfici (spigoli, interno della lamellatura, spazio tra i tubi)
- regolarità degli strati di vernice depositata
- maggiore resistenza alle aggressioni
- manutenzione particolarmente facile

FRANÇAIS

L'application d'une peinture en poudre epoxy protège les corps de chauffe Runtal et renforce leur résistance à la corrosion. Pour cela, ils subissent un traitement préparatoire soigné, avec dégraissage et neutralisation. La peinture en poudre est ensuite appliquée par pulvérisation électrostatique. Sous l'action de la chaleur, dans un four, elle se transforme par fusion et polymérisation en un revêtement résistant et esthétique. Les principaux avantages du thermolaquage sont les suivants:

- aucun risque de corrosion
- excellente couverture et protection durable de toutes les surfaces (angles, lamelles, espaces entre les tubes)
- régularité des couches de laque
- résistance accrue contre les chocs et les produits chimiques
- entretien particulièrement facile

ESPAÑOL

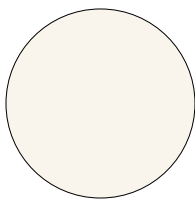
Los productos Runtal están protegidos por una capa de pintura mediante polvo fijado electroestáticamente por medio de un cuidado proceso que consiste entre otros en una fase de neutralización para mejorar la resistencia a la corrosión. Con este proceso, la pintura en polvo es aplicada al radiador mediante un sistema electroestático, finalmente, la acción del calor en el horno, permite a la pintura transformarse mediante su fusión y polimerización en una superficie resistente y agradable. El resultado así obtenido ofrece las siguientes ventajas:

- ningún riesgo de oxidación
- protección integral y duradera de toda la superficie
- regularidad de la superficie de pintura depositada
- mayor resistencia a las agresiones externas
- mantenimiento especialmente fácil

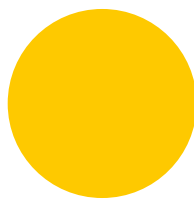
DEUTSCH

Um den Schutz der Runtal Produkte durch die Pulverbeschichtung zu erreichen, werden diese zur Verbesserung der Korrosionsbeständigkeit bei der sorgfältigen Vorbereitung entfettet und neutralisiert. Anschliessend wird eine elektrostatische Pulverschutzbeschichtung auf den Heizkörper aufgebracht. In einem Ofen wandelt sich die Beschichtung durch Verschmelzung und Polymerisierung in eine widerstandsfähige und wohlgefällige Oberfläche. Die wesentlichen Vorteile dieses Verfahrens sind:

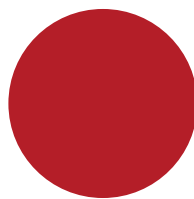
- keine Korrosionsgefahr
- vollständiger und dauerhafter Schutz aller Oberflächen (Kanten, Lamellen, Röhrenzwischenräume)
- Gleichmässigkeit der Lackschichten
- bessere Widerstandsfähigkeit gegen mechanische und chemische Einwirkungen
- besonders einfache Pflege



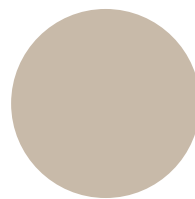
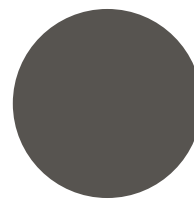
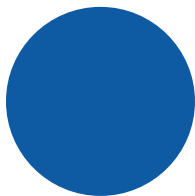
0451 blanc ivoire



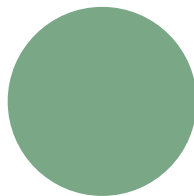
0452 le jaune vif



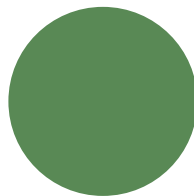
0453 rouge vermillon 59

0454 ombre naturelle
claire0455 ombre
naturelle 59

0456 bleu outremer 59



0457 vert 59



0458 vert foncé

Whilst every care is taken with quality control in the painting process of colour tones, small variations may occur between different production runs and when comparing colours on different reference materials (ceramic, paper, metal ...).

Nonostante le cure apportate alla realizzazione di questa cartella colori ed i continui controlli di qualità effettuati sulla verniciatura dei nostri caloriferi, il prodotto finito può presentare lievi differenze rispetto alla cartella colori o ad altri materiali di riferimento (ceramica, carta, metallo ...).

Malgré tout le soin apporté à la fabrication de ce nuancier et à la mise en peinture de nos radiateurs, des légères différences d'aspect peuvent être observées suivant les séries de radiateurs en fabrication, ou bien par rapport à d'autres supports de références couleurs (céramique, papier, métal ...).

A pesar del cuidado con el que se ha realizado esta carta de colores y al continuo control de calidad al que sometemos la pintura de nuestros radiadores, pueden existir pequeñas diferencias de aspecto en las diferentes series de fabricación o en comparación con el mismo color sobre bases distintas (cerámica, papel, metal ...).

Trotz äusserster Sorgfalt bei der Herstellung dieser Farbkarte als auch beim Lackiervorgang unserer Heizkörper, sind leichte Farbabweichungen, je nach Fertigungsserie und gegenüber anderen Farbträgern (Keramik, Papier, Metall ...), möglich.

◆ The colours countersigned with the «diamond» are shiny, the others mat.

I colori contrassegnati con il «diamante» hanno finiture brillanti, gli altri opache.

Les couleurs notées avec le «diamant» sont brillantes, les autres sont mates.

Los colores marcados con el «diamante» son brillantes, los otros mate.

Die Farben, die mit einem «Diamant» gekennzeichnet sind, sind glänzend, die anderen matt.